



修道沒有秘方，就是「多吃虧」

There Is No Secret to Cultivation, It Is Merely Taking More Losses

比丘尼恒月講於2017年3月30日萬佛城大殿 · 黃果儀 英譯

A Talk Given by Bhikshuni Heng Yue on March 30, 2017 at the City of Ten Thousand Buddhas • English Translation by Ellie Ng



諸佛菩薩、師父上人、我叫果桂恒月。

我們為什麼要修道？就是厭這個娑婆世界的苦，所以我們都要修道，要離開這裡，到大慈悲父阿彌陀佛那邊，才有保證。

修道沒有旁的，就是要老老實實，完全靠我們這顆心。我記得千手千眼觀世音菩薩開光法會，我來參加。當時聽到師父講，人有四種心：讚歎心、誹謗心、嫉妒心、懷疑心。這一顆心，是很難抓住它的，明明就是最好的，它也要誹謗。你看，這麼難修道！就是因為這樣子，所以我們在六道不斷的輪迴。

修道是要吃大虧，不要佔便宜；

All Buddhas, Bodhisattvas, Venerable Master, I am Guo Gui, Heng Yue.

Why should we practice the Way? It is because we dislike the sufferings of the Saha World, and we want to leave the Saha World, that we want to seek refuge with the greatly compassionate Amitabha Buddha.

There are no shortcuts in cultivating the Way. We have to go step by step and it all depends on the sincerity of one's heart. I remember once that I participated in the Thousand Eyes and Hands Guan Yin Unveiling Dharma Assembly where I heard the Venerable Master speaking about the four types of hearts that humans possess. They are respectively the heart of praise, the heart of slander, the heart of jealousy, and the heart of doubt. It is very hard to get a grasp of these hearts, even though it is for the best. The heart still wants to slander. See! It is so hard to cultivate the Way! It is because of this that we are stuck in the never-ending cycle of the six paths.

Cultivating the Way is taking a loss, and not taking advantage of anything; taking advantage of things is actually taking a loss! Hence, the Venerable Master would always say, "We take the things that others do not want." Things that others don't want, I want. The more losses we take, then there will be the Way.

In the past when I was at Gold Wheel Monastery in Los Angeles, I had the chance to speak to the Venerable Master. There would also be people who came to

佔便宜，那才是吃虧呢！所以師父常講「人棄我取」，人不要的，我要。所以要多吃虧，才有道。

以前我在洛杉磯金輪寺，有機會跟師父講講話，常常見一些人來見師父，所聽到的都是師父叫他們吃虧的，沒有叫他們佔便宜的。好像你送菜給師父吃，你跟師父講：這個菜怎麼貴怎麼貴。師父就不吃了。

有一次法會，我看到有位美籍女居士果某有一塊玉放在一邊，我跟師父講：「這一塊玉我把它收起來；這麼多人在這裡，萬一被人家拿走？」師父講：「她的東西不會丟的，因為她過去生一直以來，她的盜戒很清淨的。」所以修道人一定要相信因果，因果絲毫不爽，跑不掉的。

那時候我在金輪寺照顧廚房，有一天我的頭好像地球在轉，很黑暗。我就趴在佛的面前，跟佛講：「釋迦牟尼佛、十方諸佛、諸菩薩，我不可以生病，我沒有時間生病的。」一下子就好了。

所以我們修道要很謹慎，不要以為佛菩薩都不知道，我們世間人是壞、還是好，他們都知道的。多吃虧，你善根就增長很多了；把事情推給人，自己不做的那一些人才是吃大虧的。

再講一點我自己的故事。當年萬佛城千手千眼觀世音菩薩開光的時候，師父傳四十二手眼，大家都急著去聽。我就想到：大家都跑了，這裡亂七八糟啊，等一下也沒有桌子給人家吃飯，那怎麼辦呢？我在那邊清掃這些了。那時候我還是在家人，沒有剃度。那一天，在凌晨三點，就有一聲的鐘聲來到我的耳朵，感覺身心很清涼、很快樂、很舒服的，聞到整個家裡都是香味道。我相信這就是菩薩感應。

不是菩薩沒有顯靈，就是我們沒有拿出真心、沒有拿出誠心、沒有拿出菩提心，所以差了八萬四千里了。

所以修道沒有秘方，就是「多吃虧，人家不做了，我來做；吃人不吃的，受人不能受的。」這是我們師父的宗旨，句句都是寶貝。所以我們要趕快拿出真正的菩提心出來，要團結、手把手，早一天去見妙音古佛。所以「多做德，做得多，得得多，不要怕做得多。」

阿彌陀佛！❀

meet the Venerable Master. I always heard the Venerable Master tell them to take a loss. He never told them to take advantage of others. It is like when you send food to the Venerable Master for him to eat and you tell him about how expensive the food is, he would not eat it.

Once during a Dharma Assembly, I saw a female American layperson placing a piece of jade at a side. I told the Venerable Master: "I will put this piece of jade away. There are so many people around here, what if this piece of jade is taken away?" Venerable Master replied to me saying: "Her things will not go missing, because in her past lives till now she has very strictly kept the precept of no stealing." Cultivators have to believe in cause and effect, there is no running away from cause and effect.

At that time when I was taking care of the kitchen in Gold Wheel Monastery, there was this one time when my head was spinning like the Earth, and it was very dark. I was kneeling in front of the Buddha, and spoke to the Buddha saying: "Shakyamuni Buddha, all Buddhas of the Ten Directions, all Bodhisattvas, I cannot be sick, I don't have the time to be sick." I then recovered a while later.

So we have to be very careful in cultivating the Way. The Buddhas and the Bodhisattvas know if we are evil or good; they are all-knowing. If we take more losses, our good roots will greatly increase. People who push things to others and not do them themselves, are the people that are taking huge losses.

Now I will tell another one of my stories. There was one year during the unveiling of the Thousand Hands and Thousand Eyes Guan Yin Statue in the City of Ten Thousand Buddhas, everyone was rushing to listen to Venerable Master's transmission of the Dharma door of the Forty-two Hands and Eyes. I thought to myself: "Everyone left, and this place is such a mess. What will happen later on, when people come back to eat and there are no tables for them?" So I just stayed back and cleaned up the area. I was still a layperson. That day, in the wee hours of the morning, I heard a bell sound, my body and mind felt clean and clear, and I was very happy and comfortable. I could also smell a fragrance throughout my entire house. I believe that this was a response from the Bodhisattvas.

It is not that Bodhisattvas do not show responses, it is just that we do not have a true heart. If we do not bring forth a sincere heart, a Bodhi heart, then we are eighty-four thousand miles away.

There is no secret way to cultivation. Cultivation is merely "Take more losses, if people don't do it, I will do it; eat what other people will not, persevere through what others cannot." This is our Venerable Master's principle, and every sentence of it is a treasure. So we have to quickly bring out a true and sincere Bodhi heart. We must work together, hand in hand and quickly meet Wonderful Sound Buddha. "Do more merit, do more, do not be afraid of doing more merit."

Amitabha! ❀